

beurer

HA 60 Pair



DE	Digitale Hörhilfen	
	Gebrauchsanweisung.....	2
EN	Digital hearing amplifiers	
	Instructions for use.....	36
FR	Amplificateurs auditifs numériques	
	Mode d'emploi	70
ES	Amplificadores de sonido digitales	
	Instrucciones de uso	105

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Blutzucker, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Beauty, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Inhalt

1. Lieferumfang	3	8. Reinigung und Pflege.....	19
2. Zeichenerklärung	5	9. Zubehör und Ersatzteile	24
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.	7	10. Was tun bei Problemen?.....	25
4. Warn- und Sicherheitshinweise	8	11. Entsorgung.....	29
5. Gerätebeschreibung	14	12. Technische Angaben.....	31
6. Inbetriebnahme	16	13. Garantie und Service	32
7. Anwendung.....	17		

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass die Geräte und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die an gegebene Kundendienstadresse.



- 2 x digitale Hörhilfen HA 60
- 6 x Ohrstöpsel (in unterschiedlichen Größen: S, M, L)
- 4 x Batterien (Typ PR70/A10)
- 1 x Reinigungsbürste
- 1 x Trocknungskapsel
- 1 x Aufbewahrungsbox
- 1 x Gebrauchsanweisung







Zum Kennenlernen







Die Hörhilfen dienen zur Unterstützung des Hörvermögens von Menschen. Sie verstärken hierzu Töne und übertragen diese dann auf das Ohr. Die Hörhilfen können organisch bedingte Hörschäden weder vorbeugen noch lindern.



Dennoch bieten sie Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Egal ob Sie einen Film anschauen möchten, sich mit Freunden unterhalten wollen oder einfach Lust haben im Wald den Klängen der Natur zu lauschen, die Hörhilfen helfen Ihnen dabei Töne lauter und deutlicher zu hören. Bei diesen Hörhilfen handelt es sich um Verstärker und nicht um Medizinprodukte, die zu therapeutischen Zwecken eingesetzt werden können.

2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 WARNUNG	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
 ACHTUNG	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät.
 Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Seriennummer
	Anwendungsteil Typ B

	<p>Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>
	<p>Hersteller</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit</p>
<p>Operating</p> 	<p>Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit</p>
	<p>Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden.</p>

	Verpackung umweltgerecht entsorgen.
	Verwendbar bis
IP 21	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Hörhilfen dürfen nur zu dem Zweck verwendet werden, das Hörvermögen von Personen zu verbessern. Die Geräte wurden ausschließlich für die Anwendung konzipiert, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unzulässige oder unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind. Bei diesen Hörhilfen handelt es sich um Verstärker und nicht um Medizinprodukte, die zu therapeutischen Zwecken eingesetzt werden können.

4. Warn- und Sicherheitshinweise



WARNUNG

- Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie diese Hörhilfen benutzen (falls Sie derzeit unter Ohrenschmerzen leiden oder in der Vergangenheit daran gelitten haben).
- Benutzen Sie die Hörhilfen NICHT, wenn Sie eine Mittelohrentzündung haben oder an einer Gehörgangsentzündung leiden.
- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfen Schmerzen oder Unwohlsein verspüren, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Wenn sich beim Tragen der Hörhilfen Ihr Ohr entzündet, Hautreizungen entstehen oder sich vermehrt Cerumen (Ohrenschmalz) bildet, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Stellen Sie die Verwendung der Hörhilfen ein und suchen Sie einen Arzt auf bei:

- Ausschlag oder Ekzeme an Hautstellen, die mit den Hörhilfen in Berührung kommen. (Die Hörhilfen werden aus hautschonendem Material gefertigt. In seltenen Fällen kann es dennoch zu allergischen Reaktionen kommen, die sich möglicherweise in Form von Ekzemen äußern.)
- Die Verwendung der Hörhilfen verursacht Ausfluss aus dem Ohr bzw. macht eine Behandlung des Ohres erforderlich.
- Das Hörvermögen lässt unvermittelt deutlich nach.
- Stellen Sie die Lautstärke zunächst niedrig ein und erhöhen diese schrittweise, wenn Sie sich an die Hörhilfen gewöhnt haben.
- Stellen Sie den Lautstärkeregler NICHT zu hoch ein, da dies über einen längeren Zeitraum hinweg das Hörvermögen zusätzlich schädigen kann.
- Verleihen Sie Ihre Hörhilfen NICHT an andere Personen und verwenden Sie auch keine fremden Hörhilfen. Es drohen Gehörschäden und Infektionen.
- Geben Sie ihre Hörhilfen NICHT zur Verwendung an andere Personen weiter. Die Verwendung einer für eine andere Person hergestellten Hörhilfe kann Gehörschäden verursachen.
- Die Hörhilfen sind NICHT für den Einsatz bei Kleinkindern unter 36 Monaten geeignet.

- Die Diagnose von Gehörproblemen ist bei Kindern besonders schwierig. Kinder sollten nur nach einer eingehenden Untersuchung bei einem HNO-Arzt eine Hörhilfe erhalten.
- Halten Sie die Hörhilfen, das Zubehör und die Batterien von Kindern fern, es besteht Verletzungs- und Verschluckungsgefahr.
- Dieses Gerät ist NICHT dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT in explosionsgefährdeten und gefährlichen Umgebungen.
- Verwenden Sie die Geräte NICHT in sauerstoffreichen Umgebungen und über einen längeren Zeitraum hinweg.
- Wenden Sie sich in folgenden Fällen an den Hersteller:
 - wenn Sie Hilfe bei der Einrichtung, Verwendung oder Pflege der Hörhilfen benötigen oder

- wenn sich die Geräte im Betrieb unerwartet verhalten oder bei sonstigen Vorfällen.
- Benutzen Sie eine beschädigte Hörhilfe im Zweifelsfall NICHT und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Schalten Sie die Geräte sofort aus, wenn sie defekt sind oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Versuchen Sie in keinem Fall die Hörhilfen selbstständig zu öffnen und/oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchführen. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.



ACHTUNG

- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder Röntgenstrahlen.
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT beim Baden, Duschen oder Schwimmen.
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Luftfeuchtigkeit.

- In geschlossenen Fahrzeugen können im Sommer sehr hohe Temperaturen entstehen. Lassen Sie daher Ihre Hörhilfen nie im Auto liegen.
- Setzen Sie die Geräte keinen Erschütterungen aus bzw. lassen Sie sie NICHT fallen.
- Wenn die Hörhilfen ins Wasser fallen, trocknen Sie sie mit einem Tuch ab und lassen Sie sie anschließend von Ihrem Händler überprüfen.
- Versuchen Sie nie, die Hörhilfen in einer Mikrowelle, einem Wäschetrockner oder mithilfe eines Haartrockners zu trocknen. Die Hörhilfen können andernfalls beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT zusammen mit einem Mobiltelefon. (Die Funkwellen von Mobiltelefonen können Störgeräusche oder eine Lautstärkedämpfung verursachen.)
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Sie Kosmetika auftragen (z.B. Schminke, Haarspray, Parfüm oder Sonnencreme).
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Kurzwellentherapien oder medizinischen Behandlungen, bei denen starke Radiofrequenz- oder Magnetfelder auftreten können.
- Bedienen Sie den Regler sorgfältig. Drücken Sie NICHT zu fest.

- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die Mikrofonöffnung ein, da das Mikrofon dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie den Magneten der Hörhilfe NICHT, da das Gerät dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie NICHT das Geräteinnere. Dort befinden sich viele empfindliche Teile, die präzise eingestellt wurden. Stechen Sie auf keinen Fall mit einer Nadel oder einem ähnlichen Gegenstand in das Innere der Hörhilfe.
- Warten Sie die Hörhilfen in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper zwischen Ohrstöpsel und Lautsprecher befinden, es könnte zu Tonbeeinträchtigungen kommen.

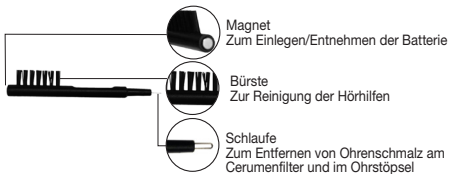
5. Gerätebeschreibung

Hörhilfe, Zubehör- und Ersatzteile

- 1 Rückholfaden
- 2 Lautstärkereglern
- 3 Mikrophon
- 4 Integrierter Lautsprecher
- 5 Cerumenfilter
- 6 Ohrstöpsel
- 7 Batteriefach
- 8 Aufbewahrungsbox
- 9 Trocknungskapsel



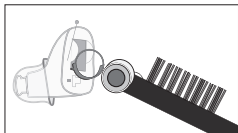
Reinigungsbürste



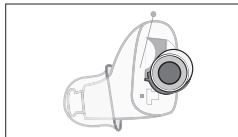
6. Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Hörhilfen aus der Verpackung und überprüfen Sie die Geräte und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach der Hörhilfe wie rechts dargestellt.



2. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltene Knopfzellen-Batterie (Typ PR70/A10) wie abgebildet in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterie. Der magnetische Teil der Reinigungsbürste erleichtert Ihnen diesen Schritt. Durch das Schließen des Batteriefachs wird die Hörhilfe eingeschaltet.



Das Öffnen des Batteriefachs schaltet das Gerät ab.

3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Stecken Sie nun Ihren gewünschten Ohrstöpsel auf die Hörhilfe.

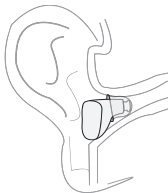


- i** Bevor Sie die Hörhilfe in Betrieb nehmen, achten Sie darauf, dass der Lautstärkeregler zu Beginn auf der niedrigsten Stufe eingestellt ist.

7. Anwendung

Einsetzen Ihrer Hörhilfen

1. Die Bedruckung der Geräte mit „R“ und „L“ kennzeichnet jeweils die Empfehlung, für welches Ohr es anzuwenden ist. „R“ steht für das rechte und „L“ für das linke Ohr. Bringen Sie die Hörhilfe wie abgebildet an Ihrem entsprechenden Ohr an. Führen Sie dabei die Hörhilfe nicht gewaltsam, sondern langsam in Ihren Gehörgang ein.




Achten Sie darauf, dass die Hörhilfe nicht zu tief in den Gehörgang eingeführt wird. Sollte der Ohrstöpsel nicht richtig sitzen oder Ihnen unangenehm sein, probieren Sie einen anderen Ohrstöpsel aus. Sollte auch diesen Sitz der Hörhilfe nicht deutlich verbessern, ist auch eine seitengespiegelte Anwendung möglich.

Hinweis:

Um Rückkopplungen zu vermeiden, während Sie die Hörhilfe in Ihr Ohr stecken, öffnen Sie das Batteriefach, stecken Sie die Hörhilfe dann in den Gehörgang und schließen Sie das Batteriefach an der Unterseite.

2. Damit Sie nun Töne klar und deutlich hören können, stellen Sie mit Hilfe des Lautstärkereglers Ihre gewünschte Lautstärke ein.

-  • Prüfen Sie, ob Sie die korrekte Ohrstöpselgröße gewählt haben, indem Sie Ihren Kopf langsam nach oben und unten und dann nach rechts und links bewegen, während Sie Kaubewegungen machen. Wenn der Ohrstöpsel herausrutscht, ist er zu klein.

- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfe ein leichtes Pfeifen hören, überprüfen Sie, ob Ihr Ohrstöpsel fest genug im Ohr sitzt. Sollte er nicht fest genug sitzen, verwenden Sie einen anderen Ohrstöpsel.
- Die Hörhilfe kann eine bestehende Höreinschränkung nicht heilen, aber das Hören und das Sprachverständnis verbessern.

8. Reinigung und Pflege



ACHTUNG

- Halten Sie die Hörhilfe stets sauber.
- Entfernen Sie vor jeder Reinigung die Batterie aus dem Gerät.
- Gehen Sie mit den Produkten stets pfleglich um und vermeiden Sie, dass der Ohrstöpsel oder das Mikrofon von Fremdkörpern verschlossen wird. Dies beeinträchtigt die Funktion der Schallverstärkung.
- Reinigen Sie die Hörhilfen und die Ohrstöpsel nach jeder Anwendung mit einem sauberen, trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten. Benutzen Sie niemals scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

- Halten Sie die Hörhilfe auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und die Hörhilfe beschädigt wird.
- Lassen Sie die Hörhilfe nach der Reinigung vollständig trocknen. Bewahren Sie die Hörhilfen an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort in der dazugehörigen Aufbewahrungsbox mit der Trocknungskapsel auf.
- Die Trocknungskapsel muss ersetzt werden, wenn sich die Farbe des Granulats von orange zu weiß ändert. (Wo Sie eine neue Trocknungskapsel erhalten, erfahren Sie im Kapitel „9. Zubehör- und Ersatzteile“).
- Zum Entfernen von im Ohrstöpsel feststitzendem Ohrenschmalz eignet sich die beiliegende Reinigungsbürste (s. Gerätebeschreibung).
- Wenn der Ohrstöpsel entfernt wurde, können Sie erkennen, ob der Cerumenfilter mit Ohrenschmalz bedeckt ist. Ist dies der Fall, so wechseln Sie den Cerumenfilter (Wo Sie einen neuen Cerumenfilter erhalten, erfahren Sie im Kapitel „9. Zubehör- und Ersatzteile“).

Wechseln des Cerumenfilters

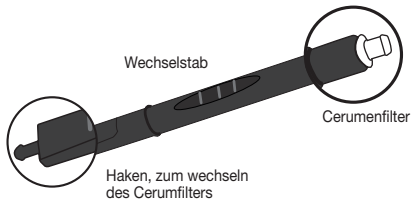
Cerumen, oder auch Ohrenschmalz genannt, ist eine der Hauptursachen für Probleme mit Hörhilfen. Während des Gebrauchs kann Ohrenschmalz in Ihre Hörhilfen eindringen und den Schalldurchgang teilweise oder vollständig blockieren. Die Im-Ohr Hörhilfen HA 60 sind auf Grund ihrer Platzierung tief im Gehörgang besonders anfällig für diese Art der Probleme. Durch die Verwendung eines Cerumenfilters können Sie ihre Hörhilfen vor dem Ohrenschmalz schützen und so die Funktion der Geräte aufrechterhalten.

Wann sollte der Cerumenfilter getauscht werden?

Da die Menge an Ohrenschmalz, die von jeder Person produziert wird, stark variieren kann, wird empfohlen, den Cerumenfilter vor jeder Anwendung zu überprüfen. Wenn die Tonausgabe der Hörhilfen schwächer oder leiser erscheint, oder Cerumen bereits sichtbar ist, muss der Cerumenfilter gewechselt werden.

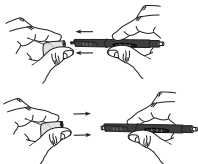
Bestandteile des Zubehör- und Ersatzteils Cerumenfilter

Die Cerumenfilter erhalten Sie auf Wechselstäben in einer praktischen Aufbewahrungsbox für einfaches Handling.

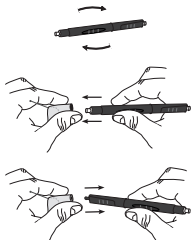


Der Wechselstab besitzt zwei unterschiedlich ausgeprägte Seiten. An einem Ende des Wechselstabs befindet sich ein weißer Cerumenfilter. Auf der gegenüberliegenden Stabseite befindet sich ein Haken, um den gebrauchten Cerumenfilter leicht von der Hörhilfe zu entfernen.

1. Entfernen des verschmutzten Cerumenfilters.



2. Neuen Filter aufsetzen.



3. Der Wechselstab mit gebrauchtem Filter kann entsorgt werden.



9. Zubehör und Ersatzteile

Sie können das Zubehör und die Ersatzteile über die jeweilige Serviceadresse unter der angegebenen Materialnummer erwerben.

Bezeichnung	Artikel- bzw. Bestellnummer
Cerumenfilter HA 60/85 32 Stk.	641.16
Trocknungskapseln HA 60/80/85 8 Stk.	641.15

10. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Es sind keine Töne von der Hörhilfe wahrzunehmen.	Hörhilfe ist nicht eingeschaltet.	Öffnen und schließen Sie das Batteriefach erneut.
	Batterie nicht korrekt eingelegt.	Öffnen Sie das Batteriefach und überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt wurde. Überprüfen Sie hier die richtige Polarität. Schließen Sie anschließend das Batteriefach wieder
	Batterie ist leer.	Legen Sie eine neue Batterie des Typs PR70/A10 ein.
	Mikrofon ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Mikrofonöffnung vorsichtig mit der Reinigungsbürste.
	Hörhilfe ist beschädigt.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Der Klang ist sehr schwach und undeutlich.	Lautstärkeeinstellung an der Hörhilfe ist zu gering.	Erhöhen Sie die Lautstärke wie in Kapitel 7 beschrieben.
	Batterie ist fast leer.	Legen Sie eine neue Batterie des Typs PR70/A10 ein.
	Batteriefach ist nicht sicher verschlossen.	Schließen Sie das Batteriefach.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Der Klang ist sehr schwach und undeutlich.	Ohrstöpsel ist verunreinigt.	Ziehen Sie den Ohrstöpsel ab und befreien Sie ihn mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen. Reinigen Sie den Ohrstöpsel dann unter fließendem Wasser.
	Mikrofon ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Mikrofonöffnung vorsichtig mit der Reinigungsbürste.
	Der Cerumenfilter ist verunreinigt.	Wechseln Sie den Cerumenfilter wie im Kapitel 8 beschrieben.
	Der integrierte Lautsprecher könnte beschädigt sein.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Hörhilfe gibt unangenehme Pfeiftöne aus.	Der Ohrstöpsel der Hörhilfe passt nicht richtig ins Ohr. Dies kann unangenehme Pfeiftöne (akustische Rückkopplung) verursachen und die Funktion beeinträchtigen.	Versuchen Sie es mit einem anderen Ohrstöpsel. Es wird empfohlen, einen korrekt sitzenden Ohrstöpsel zu verwenden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.
	Das Mikrofon der Hörhilfe ist verdeckt.	Verdecken Sie das Mikrofon der Hörhilfe nicht durch Teile des Ohres oder große Haarpartien. Dies kann akustische Rückkopplung begünstigen.
	Die Hörhilfe ist zu laut eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke der Hörhilfe wie in Kapitel 7 beschrieben leiser.

11. Entsorgung

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Wenn Sie die Hörhilfen gerade nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien und legen Sie sie in die Aufbewahrungsbox.
- Batterien dürfen NICHT kurzgeschlossen werden.
- Normale Batterien dürfen NICHT geladen werden (Explosionsgefahr)!

Batterie Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Allgemeine Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

12. Technische Angaben gemäß IEC 60118-7

Max. Schalldruckpegel (OSPL90):	110 dB ± 3 dB
Klangverstärkung: Gesamte	21 dB ± 5 dB
Oberwellenverzerrung:	≤3% @ 1600Hz
Frequenzbereich:	200 ~ 5300 Hz
Eingangsruschen:	≤32 dB
Spannung:	1,5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Stromversorgung:	≤2 mA
Betriebsdauer:	≥ 26 Std.
Betriebsbedingungen:	Temperatur: -10°C ~ +40°C Relative Luftfeuchte: 30% ~ 75% Atmosphärischer Druck: 700 ~ 1600 hPa
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur: -10°C ~ +55°C Relative Luftfeuchte: 10% ~ 90% Atmosphärischer Druck: 500 ~ 1600 hPa

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät.

13. Garantie und Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:

Beurer GmbH, Servicecenter

Tel: +49 731 3989-144

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage **www.beurer.com** unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;

- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, blood glucose, body temperature, pulse, gentle therapy, beauty, massage and air.

With kind regards,
Your Beurer team

Contents

1. Included in delivery	37	9. Accessories and replacement parts	59
2. Signs and symbols.....	39	10. What if there are problems?	60
3. Proper use.....	41	11. Disposal	64
4. Warnings and safety notes	42	12. Technical specifications.....	66
5. Device description	48	13. Warranty and service	67
6. Initial use	50		
7. Usage.....	51		
8. Cleaning and maintenance	53		

1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the devices or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.



- 2 x digital hearing amplifiers HA 60
- 6 x earplugs (in different sizes: S, M, L)
- 4 x batteries (type PR70/A10)
- 1 x cleaning brush
- 1 x drying capsule
- 1 x storage box
- 1 x instructions for use







Getting to know your device







Hearing amplifiers are intended to help people hear better, which they do by amplifying sounds and then transmitting them to the ear. Hearing amplifiers can neither prevent nor alleviate organically occurring hearing loss.



Nevertheless, they offer various fields of application. Whether you want to watch a film, chat with friends or just feel like listening to the sounds of nature in the woods, hearing amplifiers help you to hear sounds louder and more clearly. These hearing amplifiers are amplifying devices and are not medical devices that can be used for therapeutic purposes.

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

 WARNING	Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
 IMPORTANT	Safety note indicating possible damage to the device.
 Note	Note on important information.
	Observe the instructions for use.
	Serial number
	Application part type B

	<p>Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE</p>
	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.</p>
	<p>Manufacturer</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Permissible storage and transport temperature and humidity</p>
<p>Operating</p> 	<p>Permissible operating temperature and humidity</p>
	<p>Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and CIS countries.</p>

	<p>Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.</p>
	<p>Use by</p>
<p>IP 21</p>	<p>Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water</p>

3. Proper use

The hearing amplifiers must only be used in order to improve people's hearing ability. The devices are only designed for the use described in these instructions for use. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from impermissible or improper use. These hearing amplifiers are amplifying devices and are not medical devices that can be used for therapeutic purposes.

4. Warnings and safety notes



WARNING

- Consult your doctor before using these hearing amplifiers (if you are currently suffering from earache or have suffered from it in the past).
- Do NOT use the hearing amplifiers if you are suffering from an inflammation of the middle ear or ear canal.
- If you feel unwell or experience pain when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- If your ear becomes inflamed or your skin irritated or you experience an increased accumulation of earwax when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- Stop using the hearing amplifiers and seek medical attention if the following occurs:
 - Rash or eczema on areas of skin that come into contact with the hearing amplifiers. (The hearing amplifiers are made from a material that is kind to the skin. In rare cases, however, allergic reactions may occur that appear in the form of eczema.)

- Use of the hearing amplifier results in discharge from the ear and/or necessitates ear treatment.
- Sudden, significant decrease in hearing ability.
- At first, set the volume to a low setting and increase it gradually once you have become accustomed to the hearing amplifiers.
- Do NOT set the volume control too high, as this may cause further damage to hearing over an extended period of time.
- Do NOT lend your hearing amplifiers to others or use the hearing amplifiers of others, as there is a risk of hearing damage and infection.
- Do NOT pass on your hearing amplifiers for use by other persons. The use of a hearing amplifier that was designed for someone else may cause hearing damage.
- The hearing amplifiers are NOT suitable for use by small children below the age of 36 months.
- It is particularly difficult to diagnose hearing problems in children. Children should only be provided with a hearing amplifier following a thorough examination by an ENT specialist.
- Keep the hearing amplifiers, the accessories and the batteries away from children, as there is a risk of injury and choking.

- This device is NOT intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Supervise children around the device to ensure they do not play with it.
- Do NOT use the hearing amplifiers in potentially explosive and hazardous environments.
- Do NOT use the devices in oxygen-rich environments and over an extended period of time.
- Please contact the manufacturer in the event of the following:
 - if you require assistance in the set-up, use or maintenance of the hearing amplifiers; or
 - if the devices behave unexpectedly during operation or otherwise.
- If you have any doubts, do NOT use a damaged hearing amplifier; contact your retailer or the specified Customer Services address.
- Switch the devices off immediately if they are faulty or not working properly.

- Do not attempt to open and/or repair the hearing amplifiers yourself. Repairs may only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Failure to comply will invalidate the warranty.



IMPORTANT

- Do NOT wear the hearing amplifiers in the vicinity of strong electromagnetic fields or X-rays.
- Do NOT wear the hearing amplifiers while bathing, showering or swimming.
- Protect the devices from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations, direct sunlight and high levels of air humidity.
- High temperatures may develop in closed vehicles during summer. You should therefore never leave your hearing amplifiers inside a vehicle.
- Do NOT drop the devices or subject them to any shocks.
- If the hearing amplifiers fall into water, dry them with a cloth and then have them inspected by your retailer.

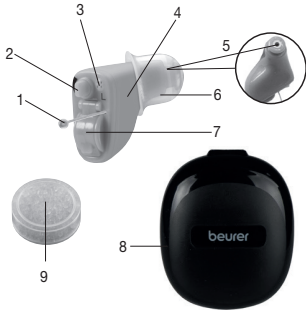
- Never attempt to dry the hearing amplifiers in a microwave, a tumble dryer or with a hair dryer. The hearing amplifiers may otherwise become damaged.
- Do NOT use the hearing amplifiers together with a mobile phone. (The radio waves of the mobile phone may cause background noise or a loss of volume.)
- Do NOT wear the hearing amplifiers while applying cosmetics (e.g. make-up, hairspray, perfume or sun cream).
- Do NOT wear the hearing amplifiers while undergoing shortwave therapy or medical treatments that involve strong radio frequency or magnetic fields.
- Take care when operating the controller. Do NOT press too firmly.
- Do not insert any sharp objects into the microphone opening as this may damage the microphone.
- Do NOT touch the magnets of the hearing amplifier as this may damage the device.

- Do NOT touch the inside of the device. There are many sensitive components that have been precisely configured. Under no circumstances should you poke at the inside of the hearing amplifier with a needle or similar object.
- Service your hearing amplifiers at regular intervals. Make sure there are no foreign objects in between the earplug and speaker, as this could impair the sound.

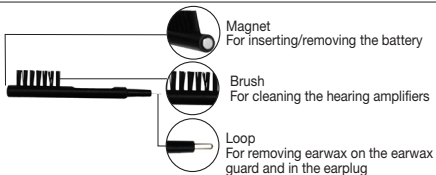
5. Device description

Hearing amplifier, accessories and replacement parts

- 1 Pull-out string
- 2 Volume control
- 3 Microphone
- 4 Integrated speaker
- 5 Earwax guard
- 6 Earplug
- 7 Battery compartment
- 8 Storage box
- 9 Drying capsule



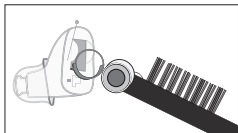
Cleaning brush



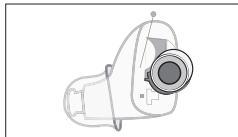
6. Initial use

Remove the hearing amplifiers from the packaging and check that the devices and all accessories are included and not damaged.

1. Open the battery compartment of the hearing amplifier as shown on the right.



2. Insert the button cell battery (type PR70/ A10) included in the delivery into the battery compartment as shown. When inserting the battery, ensure that the correct polarity (+/-) is observed. The magnetic part of the cleaning brush makes this step easier for you. The hearing amplifier is switched on by closing the battery compartment.



Opening the battery compartment switches the device off.

3. Close the battery compartment again. Now attach your desired earplug to the hearing amplifier.

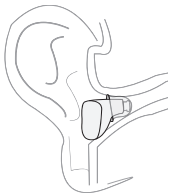


- i** Make sure the volume control is initially set to the lowest setting before operating the hearing amplifier.

7. Usage

Inserting your hearing amplifiers

1. The “R” and “L” printed on the device indicates the ear in which you are recommended to use the device. “R” stands for the right and “L” stands for the left ear. Bring the hearing amplifier up to the relevant ear as shown. Slowly insert the hearing amplifier into your ear canal applying no force. Make sure not to insert hear-




ing amplifier too deeply into the ear canal. If the earplug is not properly in place or feels uncomfortable, try a different earplug. If this also does not result in a much better fit for the hearing amplifier, you have the option of using each device in the other ear.

Note:

In order to prevent feedback while you are placing the hearing amplifier in your ear, open the battery compartment, then place the hearing amplifier into your ear canal and close the battery compartment on the bottom.

2. Use the volume control to adjust the volume to the desired level so that you can hear sounds clearly and distinctly.

-  Check whether you have selected the correct size of earplug by moving your head slowly up and down and then left and right while opening and closing your jaw. If the earplug slips out, it is too small.
- If you hear a slight whistling sound when wearing the hearing amplifier, check that your earplug is fitted properly in your ear. If it is not snug enough, use a different earplug.
- The hearing amplifier does not heal an existing hearing impairment, but it does improve hearing and speech understanding.

8. Cleaning and maintenance



IMPORTANT

- Always keep the hearing amplifier clean.
- Remove the battery from the device before cleaning.
- Always treat the products with care and prevent the earplug and microphone from becoming blocked with foreign matter. This impairs the function of the sound amplification.
- Clean the hearing amplifiers and earplugs with a clean, dry cloth after each use. If they are very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution. Never use abrasive, corrosive or solvent-based cleaning products.
- Under no circumstances should you hold the hearing amplifier under water, as this can cause liquid to enter and damage the hearing amplifier.
- Allow the hearing amplifier to dry fully after cleaning. Store the hearing amplifiers in a safe, dry and clean place in the relevant storage box with the drying capsule.

- The drying capsule must be replaced if the colour of the granulate changes from orange to white. (To find out where to obtain a new drying capsule, see section “9. Accessories and replacement parts”).
- The supplied cleaning brush is suitable for removing earwax stuck in the earplug (see device description).
- When the earplug has been removed, you can identify whether the earwax guard is covered with earwax. If this is the case, replace the earwax guard (you can find out where to obtain a new earwax guard in section “9. Accessories and replacement parts”).

Changing the earwax guard

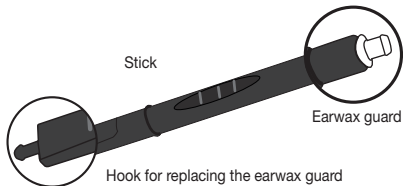
Earwax is one of the main causes of problems with hearing amplifiers. During use, earwax can get into your hearing amplifiers and partially or completely block the passage of sound. The HA 60 in-ear hearing amplifiers are particularly susceptible to this type of problem due to their position deep in the ear canal. By using an earwax guard, you can protect your hearing amplifiers against earwax and thereby keep the devices functioning.

When should you change the earwax guard?

As the amount of earwax people produce can vary greatly, it is recommended that you check the earwax guard before every use. If the sound output of the hearing amplifiers seems to be weaker or more quiet or if earwax is already visible, the earwax guard must be changed.

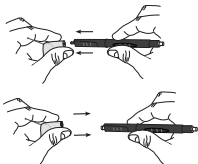
Components of the earwax guard accessory and replacement part

The earwax guards are provided on sticks in a handy storage box for simple handling.

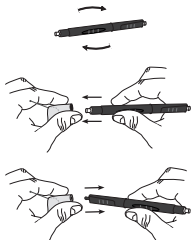


The stick has two different sides. On one end of the stick there is a white earwax guard. On the opposite side of the stick there is a hook to remove the used earwax guard from the hearing amplifier with ease.

1. Remove the used earwax guard.



2. Insert the new guard.



3. The stick with the used guard can be disposed of.



9. Accessories and replacement parts

Accessories and replacement parts are available from the corresponding listed service address under the stated material number.

Designation	Item number and/or order number
Earwax guard HA 60/85, 32 pcs.	641.16
Drying capsules HA 60/80/85, 8 pcs.	641.15

10. What if there are problems?

Problem	Possible causes	Solution
No sound can be heard from the hearing amplifier.	Hearing amplifier is not switched on.	Open and close the battery compartment again.
	Battery not inserted correctly.	Open the battery compartment and check whether the battery has been inserted correctly. Check that the polarity is correct here. Then close the battery compartment again
	Battery is empty.	Insert a new battery of the PR70/A10 type.
	Microphone is dirty.	Clean the microphone opening carefully with the cleaning brush.
	Hearing amplifier is damaged.	Contact Customer Services.

Problem	Possible causes	Solution
The tone is very weak and faint.	Volume setting on the hearing amplifier is too low.	Increase the volume as described in chapter 7.
	The battery is almost empty.	Insert a new battery of the PR70/A10 type.
	Battery compartment is not securely closed.	Close the battery compartment.

Problem	Possible causes	Solution
The tone is very weak and faint.	Earplug is dirty.	Remove the earplug and clear away coarse impurities using the cleaning brush. Then clean the earplug under running water.
	Microphone is dirty.	Clean the microphone opening carefully with the cleaning brush.
	The earwax guard is dirty.	Change the earwax guard as described in chapter 8.
	The integrated speaker may be damaged.	Contact Customer Services.

Problem	Possible causes	Solution
Hearing amplifier emits unpleasant whistling sounds.	The earplug of the hearing amplifier does not fit in your ear properly. This may cause unpleasant whistling sounds (acoustic feedback) and impair the functioning.	Try again with another earplug. It is recommended to use an earplug that fits properly. If you have any doubts, please contact Customer Services.
	The hearing amplifier microphone is covered.	Do not cover the hearing amplifier microphone with parts of the ear or large portions of hair. This may encourage acoustic feedback.
	The hearing amplifier is set too loud.	Lower the hearing amplifier volume as described in chapter 7.

11. Disposal

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, store batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Risk of explosion! Do not throw batteries into a fire.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Do not use rechargeable batteries!
- Do not disassemble, open or crush the batteries.
- If you are not using the hearing amplifiers, remove the batteries and store them in the storage box.
- Batteries must NOT be short-circuited.
- Normal batteries must NOT be charged (risk of explosion)!

Battery disposal

- The empty, completely flat batteries must be disposed of at specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury



General disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country.



Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

12. Technical specifications in accordance with IEC 60118-7

Max. sound pressure level (OSPL90):	110 dB \pm 3 dB
Sound amplification:	21 dB \pm 5 dB
Overall harmonic distortion:	\leq 3% @ 1600 Hz
Frequency range:	200 ~ 5300 Hz
Input noise:	\leq 32 dB
Voltage:	1.5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Power supply:	\leq 2 mA
Operation period:	\geq 26 hours
Operating conditions:	Temperature: -10°C ~ +40°C Relative humidity: 30% ~ 75% Atmospheric pressure: 700 ~ 1600 hPa
Storage and transportation conditions	Temperature: -10°C ~ +55°C Relative humidity: 10% ~ 90% Atmospheric pressure: 500 ~ 1600 hPa

The serial number is located on the device.

13. Warranty and service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or

defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals,

- electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
 - damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
 - products purchased as seconds or as used goods;
 - consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la glycémie sanguine, de la température corporelle, du pouls, de la thérapie douce, de la beauté, des massages et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Sommaire

1. Contenu.....	71	8. Nettoyage et entretien	87
2. Symboles utilisés	73	9. Accessoires et pièces de rechange	93
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	75	10. Que faire en cas de problèmes ?	94
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde	76	11. Élimination.....	98
5. Description de l'appareil	82	12. Caractéristiques techniques ...	100
6. Mise en service	84	13. Garantie et maintenance.....	101
7. Utilisation.....	85		

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.



- 2x amplificateurs auditifs numériques HA 60
- 6x embouts auriculaires (de taille différente : S, M, L)
- 4x piles (type PR70/A10)
- 1x brosse de nettoyage
- 1x capsule déshydratante
- 1x boîte de rangement
- 1x mode d'emploi







Familiarisation avec l'appareil







Les amplificateurs auditifs permettent de renforcer les capacités auditives des personnes malentendantes. Ils amplifient les sons, puis les transfèrent à l'oreille. Les amplificateurs auditifs ne peuvent ni prévenir ni atténuer les troubles auditifs organiques.



Ils vous offrent de nombreuses possibilités d'application. Que vous vouliez regarder un film, discuter avec des amis ou tout simplement écouter les bruits de la nature dans la forêt, les amplificateurs auditifs vous aident à entendre les sons plus clairement. Ces amplificateurs auditifs ne sont pas des dispositifs médicaux destinés à être utilisés à des fins thérapeutiques.

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

 AVERTISSEMENT	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
 ATTENTION	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil.
 Remarque	Ce symbole indique des informations importantes.
	Respecter les consignes du mode d'emploi.
	Numéro de série
	Appareil de type B

	<p>Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques</p>
	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.</p>
	<p>Fabricant</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles</p>
<p>Operating</p> 	<p>Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles</p>
	<p>Marque de certification pour les produits exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI.</p>

	<p>Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.</p>
	<p>Utilisable jusqu'à</p>
<p>IP 21</p>	<p>Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau</p>

3. Utilisation conforme aux recommandations

Les amplificateurs auditifs ne peuvent être utilisés que dans le but d'améliorer les capacités auditives des personnes malentendantes. Les appareils ont été conçus exclusivement pour l'utilisation décrite dans le présent mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou inadéquate. Ces amplificateurs auditifs ne sont pas des dispositifs médicaux destinés à être utilisés à des fins thérapeutiques.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde



AVERTISSEMENT

- Consultez votre médecin avant d'utiliser ces amplificateurs auditifs (si vous souffrez actuellement d'otite ou si vous en avez souffert par le passé).
- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs si vous souffrez d'une otite moyenne ou d'une inflammation du conduit auditif.
- Si vous ressentez une douleur ou une gêne lors du port des amplificateurs auditifs, cessez de les utiliser et contactez votre médecin.
- Si vous remarquez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou un excès de cérumen (cire de l'oreille) lors du port des amplificateurs auditifs, cessez l'utilisation et contactez votre médecin.
- Arrêtez l'utilisation des amplificateurs auditifs et consultez un médecin si :
 - une éruption cutanée ou de l'eczéma apparaît sur les zones de la peau en contact avec les amplificateurs auditifs. (Les amplificateurs auditifs sont conçus dans un matériau agréable pour la peau. Dans de rares cas, ce matériau peut entraîner des réactions allergiques, qui peuvent se manifester sous la forme d'eczéma.)

- l'utilisation des amplificateurs auditifs provoque un écoulement dans l'oreille ou rend le traitement de l'oreille nécessaire.
- les capacités auditives diminuent considérablement et soudainement.
- Réglez d'abord le volume à un niveau faible, puis augmentez-le progressivement lorsque vous vous habituez aux amplificateurs auditifs.
- Ne réglez PAS le volume à un niveau trop élevé, car cela peut, à long terme, endommager encore plus l'audition.
- Ne prêtez PAS vos amplificateurs auditifs à une autre personne et n'utilisez pas non plus les amplificateurs auditifs de quelqu'un d'autre. Vous vous exposeriez à un risque de dommages et d'infections auditives.
- Ne laissez PAS d'autres personnes utiliser vos amplificateurs auditifs. L'utilisation d'amplificateurs auditifs conçus pour une autre personne peut entraîner une perte auditive.
- Les amplificateurs auditifs ne sont PAS prévus pour être utilisés par de jeunes enfants de moins de 36 mois.
- Le diagnostic des problèmes d'audition est particulièrement compliqué chez les enfants. Les enfants ne doivent utiliser un amplificateur auditif qu'après un examen approfondi effectué par un ORL.
- Conservez les amplificateurs auditifs, les accessoires et les piles hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de blessure et d'ingestion.

- Cet appareil n'est PAS conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir de cette dernière des recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs dans des environnements explosifs et dangereux.
- N'utilisez PAS les appareils dans des environnements enrichis en oxygène et pendant une longue durée.
- Dans les cas suivants, contacter le fabricant :
 - si vous avez besoin d'aide pour la mise en place, l'utilisation ou l'entretien des amplificateurs auditifs ; ou
 - si, pendant son fonctionnement, les appareils se comportent de façon inattendue ou si vous remarquez divers incidents.
- En cas de doute, n'utilisez PAS d'amplificateurs auditifs endommagés et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Éteignez immédiatement les appareils s'ils sont défectueux ou présentent des défauts de fonctionnement.
- N'essayez en aucun cas d'ouvrir vous-même les amplificateurs auditifs et/ou de les réparer. Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.



ATTENTION

- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs à proximité de champs électromagnétiques puissants ou de rayons X.
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs dans le bain, sous la douche ou à la piscine.
- Protégez les appareils contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température, l'ensoleillement direct et l'humidité de l'air élevée.
- L'été, dans une voiture fermée, la température peut devenir très élevée. Ne laissez jamais les amplificateurs auditifs dans votre voiture.
- Évitez de secouer ou de faire tomber les appareils.

- Si les amplificateurs auditifs tombent dans l'eau, séchez-les à l'aide d'un chiffon et faites-les ensuite vérifier par votre revendeur.
- N'utilisez pas de micro-ondes, de sèche-linge, ni de sèche-cheveux pour faire sécher vos amplificateurs auditifs. Cela pourrait endommager les amplificateurs auditifs.
- N'utilisez PAS les amplificateurs auditifs avec un téléphone mobile. (Les ondes radio émises par les téléphones mobiles peuvent provoquer des interférences ou une atténuation du volume.)
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs lorsque vous appliquez des produits cosmétiques (par exemple, maquillage, laque, parfum ou crème solaire).
- Ne portez PAS les amplificateurs auditifs lors de thérapies par ondes courtes ou lors de traitements médicaux pouvant faire intervenir des champs correspondant aux fréquences radio ou magnétiques puissants.
- Manipulez le curseur avec précaution. N'appuyez PAS dessus trop fermement.
- N'insérez pas d'objets pointus dans les ouvertures du microphone, cela pourrait l'endommager.

- Ne touchez PAS l'aimant des amplificateurs auditifs, cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne touchez PAS à l'intérieur de l'appareil. Il contient de nombreuses pièces sensibles qui ont été ajustées avec précision. Ne piquez en aucun cas une aiguille ou un objet similaire à l'intérieur des amplificateurs auditifs.
- Entretenez régulièrement vos amplificateurs auditifs. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve entre l'embout auriculaire et le haut-parleur, cela risquerait de créer des troubles sonores.

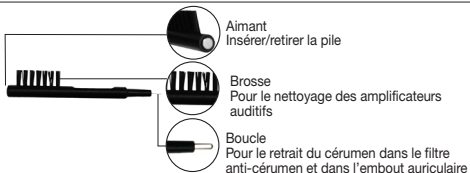
5. Description de l'appareil

Amplificateur auditif, accessoires et pièces de rechange

- 1 Tige de retrait
- 2 Réglage du volume sonore
- 3 Microphone
- 4 Haut-parleur intégré
- 5 Filtre anti-cérumen
- 6 Embout auriculaire
- 7 Compartiment à piles
- 8 Boîte de rangement
- 9 Capsule déshydratante



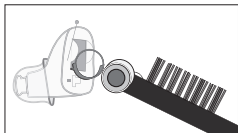
Brosse de nettoyage



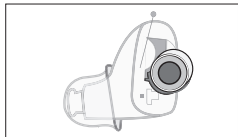
6. Mise en service

Retirez les amplificateurs auditifs de l'emballage et vérifiez que les appareils et tous les accessoires sont inclus et en bon état.

1. Ouvrez le compartiment à piles comme indiqué à droite.



2. Insérez la pile bouton (type PR70/A10) fournie dans le compartiment à piles, comme indiqué sur l'illustration. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) de la pile. Utilisez la partie magnétique de la brosse de nettoyage pour plus de simplicité. L'amplificateur auditif se met en marche dès que vous refermez le compartiment à piles.



Ouvrez à nouveau le compartiment à piles pour éteindre l'appareil.

3. Refermez le couvercle du compartiment à piles. Glissez ensuite l'embout auriculaire souhaité sur l'amplificateur auditif.

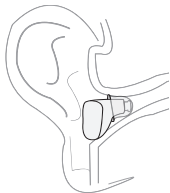


- i** Avant de mettre l'amplificateur auditif en marche, assurez-vous que le volume est réglé au niveau le plus bas pour commencer.

7. Utilisation

Mise en place de vos amplificateurs auditifs

1. Les repères « R » et « L » sur les appareils vous indiquent dans quelle oreille ils doivent être utilisés. Le « R » correspond à l'oreille droite et le « L » à l'oreille gauche. Fixez l'amplificateur auditif dans l'oreille correspondante comme indiqué. Ne forcez pas l'amplificateur auditif dans le conduit auditif, mais insérez-le



lentement. Assurez-vous que l'amplificateur auditif n'est pas inséré trop profondément dans le conduit auditif. Si l'embout auriculaire ne se place pas correctement ou s'il vous gêne, essayez un autre embout. Si même cela n'améliore pas de manière significative l'ajustement de l'amplificateur auditif, il est possible de le retourner latéralement.

Remarque :

Pour éviter l'effet larsen lors de l'insertion de l'amplificateur auditif dans l'oreille, ouvrez le compartiment à piles, puis insérez l'amplificateur auditif dans le conduit auditif et refermez le compartiment de la pile sur la face inférieure de l'appareil.

2. Pour entendre les sons clairement, réglez le volume souhaité à l'aide du réglage du volume sonore.

- ❶ • Vérifiez que la taille de l'embout auriculaire est adaptée en hochant doucement la tête de haut en bas, puis de droite à gauche, tout en mastiquant. Si l'embout auriculaire glisse, c'est qu'il est trop petit.
- Si vous entendez de légers sifflements lors du port des amplificateurs auditifs, vérifiez que l'embout auriculaire est correctement placé dans votre oreille. S'il ne se place pas correctement, essayez un autre embout.

- L'amplificateur auditif ne peut pas guérir une perte auditive existante, mais il peut améliorer l'audition et la compréhension de la parole.

8. Nettoyage et entretien



ATTENTION

- Gardez toujours l'amplificateur auditif propre.
- Retirez la pile de l'appareil avant chaque nettoyage.
- Manipulez toujours les appareils avec précaution et évitez qu'un corps étranger ne bouche l'embout auriculaire et le microphone. Ceci perturbe la fonction d'amplification du son.
- Après chaque utilisation, nettoyez les amplificateurs auditifs et l'embout auriculaire à l'aide d'un chiffon propre et sec. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive. N'utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.
- Ne passez jamais l'amplificateur auditif sous l'eau ; l'eau pourrait s'infiltrer à l'intérieur de l'amplificateur auditif et l'endommager.

- Après le nettoyage, laissez sécher complètement les amplificateurs auditifs. Conservez les amplificateurs auditifs dans un endroit sûr, sec et propre, dans leur boîte de rangement avec la capsule déshydratante.
- La capsule déshydratante doit être remplacée lorsque les granulés, initialement orange, deviennent blancs. (pour savoir où se procurer une nouvelle capsule désydratante, voir le chapitre « 9. Accessoires et pièces de rechange »).
- La brosse de nettoyage fournie est idéale pour retirer le cérumen coincé dans l'embout auriculaire (cf. description de l'appareil).
- En retirant l'embout auriculaire, vous pouvez voir si le filtre contient du cérumen. Si c'est le cas, changez le filtre anti-cérumen (pour savoir où se procurer un nouveau filtre anti-cérumen, voir le chapitre « 9. Accessoires et pièces de rechange »).

Changement du filtre anti-cérumen

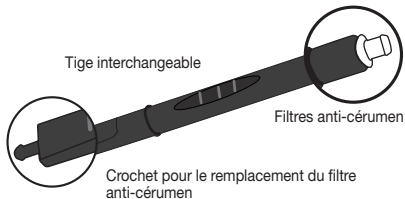
Le cérumen, ou cire d'oreille, est l'une des causes principales des problèmes liés aux amplificateurs auditifs. Pendant l'utilisation, le cérumen peut pénétrer dans vos amplificateurs auditifs et bloquer partiellement ou complètement le passage du son. Les amplificateurs auditifs intra-auriculaires HA 60 sont particulièrement sensibles à ce type de problème en raison de leur insertion en profondeur dans le conduit auditif. En utilisant un filtre anti-cérumen, vous pouvez protéger vos amplificateurs auditifs du cérumen et ainsi garantir le bon fonctionnement des appareils.

Quand faut-il remplacer le filtre anti-cérumen ?

Comme la quantité de cérumen produite est très variable selon les individus, il est recommandé de vérifier le filtre anti-cérumen avant chaque utilisation. Si l'émission sonore des amplificateurs auditifs semble plus faible ou plus basse, ou si du cérumen est visible, le filtre anti-cérumen doit être remplacé.

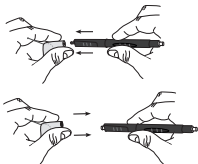
Accessoires et pièces de rechange du filtre anti-cérumen

Les filtres anti-cérumen sont disponibles sur des tiges interchangeables dans une boîte de rangement pratique pour une manipulation aisée.

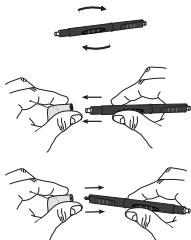


Les deux côtés de la tige interchangeable sont de forme différente. À une extrémité de la tige interchangeable se trouve un filtre anti-cérumen blanc. De l'autre côté, la tige est équipée d'un crochet qui permet de retirer facilement le filtre anti-cérumen usagé de l'amplificateur auditif.

1. Retirer le filtre anti-cérumen encrassé.



2. Placer le nouveau filtre.



3. La tige interchangeable avec le filtre usagé peut être mise au rebut.



9. Accessoires et pièces de rechange

Les accessoires et pièces de rechange sont disponibles à l'adresse du service après-vente concerné, sous la référence donnée.

Désignation	Numéro d'article ou référence
Filtres anti-cérumen HA 60/85 32 pcs.	641.16
Capsules déshydratantes HA 60/80/85 8 pcs.	641.15

10. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Causes possibles	Solution
Aucun son ne se fait entendre dans l'amplificateur auditif.	L'amplificateur auditif n'est pas allumée.	Ouvrez, puis refermez le compartiment à piles.
	La pile est mal insérée.	Ouvrez le compartiment à piles et vérifiez que la pile a été insérée correctement. Vérifiez que la polarité a bien été respectée. Refermez ensuite le couvercle du compartiment à piles
	Les piles sont vides.	Insérez une nouvelle pile de type PR70/A10.
	Le microphone est encrassé.	Nettoyez avec précaution les ouvertures du microphone avec la brosse de nettoyage.
	L'amplificateur auditif est endommagé.	Contactez le service client.

Problème	Causes possibles	Solution
Le son est très faible et indistinct.	Le réglage du volume sonore de l'amplificateur auditif est trop faible.	Augmentez le volume comme indiqué au chapitre 7.
	La pile est presque vide.	Insérez une nouvelle pile de type PR70/A10.
	Le compartiment à piles n'est pas correctement fermé.	Fermez le compartiment à piles.

Problème	Causes possibles	Solution
Le son est très faible et indistinct.	L'embout auriculaire est encrassé.	Retirez l'embout auriculaire et enlevez les grosses impuretés avec la brosse de nettoyage. Nettoyez ensuite l'embout auriculaire sous l'eau courante.
	Le microphone est encrassé.	Nettoyez avec précaution les ouvertures du microphone avec la brosse de nettoyage.
	Le filtre anti-cérumen est encrassé.	Remplacez le filtre anti-cérumen comme indiqué au chapitre 8.
	Le haut-parleur intégré peut être endommagé.	Contacter le service client.

Problème	Causes possibles	Solution
L'amplificateur auditif émet des sifflements désagréables.	L'embout auriculaire de l'amplificateur auditif ne rentre pas correctement dans l'oreille. Cela peut provoquer des sifflements désagréables (effet Larsen) et nuire au fonctionnement de l'appareil.	Essayez avec un autre embout auriculaire. Il est recommandé d'utiliser un embout auriculaire correctement positionné. En cas de doute, adressez-vous au service client.
	Le microphone de l'amplificateur auditif est couvert.	Assurez-vous que le microphone de l'amplificateur auditif n'est pas recouvert par certaines parties de l'oreille ou des mèches de cheveux. Cela pourrait entraîner des effets Larsen.
	Le son de l'amplificateur auditif est trop fort.	Baissez le volume de l'amplificateur auditif comme indiqué au chapitre 7.

11. Élimination

Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respecter les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Risque d'explosion ! Ne pas jeter les piles dans le feu.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirer les piles du compartiment à piles.
- Ne pas utiliser de batterie !
- Ne pas démonter, ouvrir, ni casser les piles.
- Lorsque vous n'utilisez pas les amplificateurs auditifs, retirez les piles et placez-les dans leur boîte de rangement.
- Les piles ne doivent PAS être court-circuitées.
- Les piles normales ne doivent PAS être rechargées (risque d'explosion) !

Élimination des piles

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.



Élimination générale

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.



Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et élec-

troniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

12. Caractéristiques techniques conformes à la norme IEC 60118-7

Niveau de pression acoustique max. (OSPL90) :	110 dB \pm 3 dB
Amplification sonore :	21 dB \pm 5 dB
Distorsion harmonique totale :	\leq 3 % @ 1 600 Hz
Plage de fréquences :	200 ~ 5 300 Hz
Bruit d'entrée :	\leq 32 dB
Tension :	1,5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Alimentation électrique :	\leq 2 mA
Durée de fonctionnement :	\geq 26 heures

Conditions d'utilisation :	Température : -10 °C ~ +40 °C
	Humidité relative de l'air : 30 % ~ 75 %
	Pression atmosphérique : 700 ~ 1 600 hPa
Conditions de stockage et de transport	Température : -10 °C ~ +55 °C
	Humidité relative de l'air : 10 % ~ 90 %
	Pression atmosphérique : 500 ~ 1 600 hPa

Le numéro de série se trouve sur l'appareil.

13. Garantie et maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappro-

- prisée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
 - les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
 - les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Nos complace que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los ámbitos del calor, peso, presión arterial, glucemia, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, belleza, masaje y aire.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Índice

1. Artículos suministrados.....	106	8. Limpieza y cuidado.....	122
2. Explicación de los símbolos	108	9. Accesorios y piezas	
3. Uso correcto	110	de repuesto	127
4. Indicaciones de advertencia		10. Resolución de problemas.....	128
y de seguridad	111	11. Eliminación.....	132
5. Descripción del aparato.....	117	12. Datos técnicos	134
6. Puesta en funcionamiento	119	13. Garantía y asistencia.....	135
7. Utilización.....	120		

1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar los aparatos deberá asegurarse de que ni estos ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no los use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.



- 2x amplificadores de sonido digitales HA 60
- 6x almohadillas (de diferentes tamaños: S, M, L)
- 4x pilas (tipo PR70/A10)
- 1x cepillo de limpieza
- 1x cápsula secante
- 1x estuche para guardar
- 1x instrucciones de uso







Información general







Los amplificadores de sonido sirven para mejorar la capacidad auditiva de las personas. Para ello, refuerzan los sonidos y los transmiten al oído. Los amplificadores de sonido no pueden prevenir ni mitigar la pérdida de audición relacionada con causas orgánicas.



Sin embargo, ofrecen múltiples aplicaciones. Le ayudan a escuchar con mayor nitidez y claridad tanto si desea ver una película como charlar con sus amigos o disfrutar al aire libre de todos los sonidos de la naturaleza. Estos amplificadores de sonido no son productos médicos que puedan utilizarse para fines terapéuticos.

2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

 ADVERTENCIA	Indicación de advertencia sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
 ATENCIÓN	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato.
 Nota	Indicación de información importante.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Número de serie
	Pieza de aplicación tipo B

	<p>Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)</p>
	<p>Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.</p>
	<p>Fabricante</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles</p>
<p>Operating</p> 	<p>Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles</p>
	<p>Sello de certificación para los productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI.</p>

	<p>Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente.</p>
	<p>Se puede utilizar hasta</p>
<p>IP 21</p>	<p>Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua.</p>

3. Uso correcto

Los amplificadores de sonido solo pueden utilizarse con el fin de mejorar la capacidad auditiva de personas. Los aparatos se han diseñado exclusivamente para el uso descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso no autorizado o incorrecto. Estos amplificadores de sonido no son productos médicos que puedan utilizarse para fines terapéuticos.

4. Indicaciones de advertencia y de seguridad



ADVERTENCIA

- Consulte a su médico antes de utilizar estos amplificadores de sonido (si sufre actualmente dolor de oído o lo ha sufrido en el pasado).
- NO utilice los amplificadores de sonido si padece una otitis media o sufre una inflamación del conducto auditivo.
- Si siente dolor o malestar cuando lleva los amplificadores de sonido, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Si se le inflama el oído, se le irrita la piel o aumenta el cerumen cuando lleva los amplificadores de sonido, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Deje de utilizar los amplificadores de sonido y consulte a un médico en los siguientes casos:
 - Sarpullido o eccema en zonas de la piel en contacto con los amplificadores de sonido. (Los amplificadores de sonido están fabricados con un material que no irrita la piel. Sin embargo, en casos excepcionales pueden producirse reacciones alérgicas que se manifestarán posiblemente en forma de eccemas).

- El uso de los amplificadores de sonido hace que secrete el oído o hace necesario el tratamiento del mismo.
- La capacidad auditiva disminuye considerablemente de forma repentina.
- Ajuste el volumen primero en un nivel bajo y aumentelo progresivamente cuando se haya acostumbrado a los amplificadores de sonido.
- NO ajuste el regulador de volumen demasiado alto, ya que esto puede dañar a largo plazo la capacidad auditiva.
- NO preste sus amplificadores de sonido a otras personas ni utilice los de otras personas. Existe riesgo de sufrir pérdida auditiva y de contraer infecciones.
- NO dé sus amplificadores de sonido a otras personas para que los utilicen. La utilización de un amplificador de sonido fabricado para otra persona puede causar daños auditivos.
- Los amplificadores de sonido NO se deben utilizar en niños menores de 36 meses.
- Los problemas auditivos son especialmente difíciles de diagnosticar en niños. Solo un otorrinolaringólogo debería prescribir un amplificador de sonido a un niño tras someterlo a un examen exhaustivo.

- Mantenga los amplificadores de sonido, los accesorios y las pilas fuera del alcance de los niños; existe peligro de lesiones y de atragantamiento.
- Este aparato NO debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- NO utilice los amplificadores de sonido en entornos explosivos ni peligrosos.
- NO utilice los aparatos en entornos ricos en oxígeno ni durante un periodo de tiempo prolongado.
- Póngase en contacto con el fabricante en los siguientes casos:
 - si necesita ayuda para configurar, utilizar o limpiar los amplificadores de sonido; o
 - si los aparatos tienen un comportamiento inesperado durante su funcionamiento o si ocurre cualquier otro incidente.
- En caso de duda, NO utilice un amplificador de sonido dañado y diríjase a su distribuidor o a la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

- Apague los aparatos de inmediato si presentan defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- No intente bajo ninguna circunstancia abrir y/o reparar los amplificadores de sonido. Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.



ATENCIÓN

- NO utilice los amplificadores de sonido cuando se encuentre cerca de campos electromagnéticos intensos o rayos X.
- NO utilice los amplificadores de sonido mientras se bañe, nade o se duche.
- Proteja los aparatos de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas, exposición directa a los rayos del sol y alta humedad ambiental.
- En vehículos cerrados la temperatura puede llegar a ser muy alta en verano. Por tanto, no deje nunca los amplificadores de sonido en el coche.
- No sacuda los aparatos NI los deje caer.

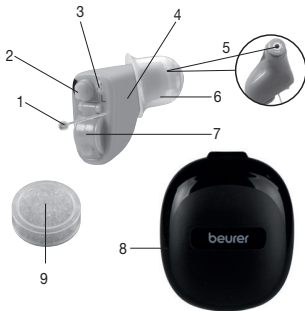
- Si se caen al agua, séquelos con un paño y llévelos a su distribuidor para que los examine.
- No intente nunca secar los amplificadores de sonido en un microondas o una secadora o con un secador de pelo. Si lo hace, pueden resultar dañados.
- NO utilice los amplificadores de sonido junto con un teléfono móvil. (Las ondas radioeléctricas de los teléfonos móviles pueden causar interferencias o reducir el volumen).
- NO utilice los amplificadores de sonido junto con productos cosméticos (p. ej., maquillaje, laca, perfume o crema solar).
- NO utilice los amplificadores de sonido mientras se someta a terapias de ondas cortas o a tratamientos médicos en los que pueden formarse intensos campos magnéticos o de radiofrecuencia.
- Manipule con cuidado el regulador. NO lo apriete demasiado.
- No introduzca ningún objeto puntiagudo en la abertura del micrófono, ya que hacerlo puede dañarlo.
- NO toque el imán del amplificador de sonido, ya que hacerlo puede dañar el aparato.

- NO toque el interior del aparato. En él se encuentran muchas piezas sensibles ajustadas con precisión. No clave en ningún caso agujas u objetos similares en el interior de los amplificadores de sonido.
- Someta los amplificadores de sonido a revisiones periódicas. Asegúrese de que no haya ningún cuerpo extraño entre la almohadilla y el altavoz, ya que esto podría afectar a la calidad del sonido.

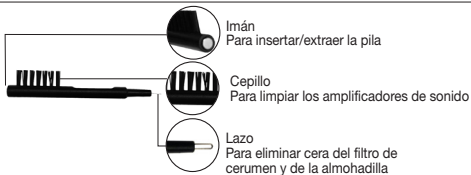
5. Descripción del aparato

Amplificador de sonido, accesorios y piezas de repuesto

- 1 Tubo de retirada
- 2 Regulador de volumen
- 3 Micrófono
- 4 Altavoz integrado
- 5 Filtro de cerumen
- 6 Almohadilla
- 7 Compartimento de las pilas
- 8 Estuche para guardar
- 9 Cápsula secante



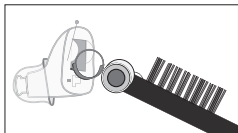
Cepillo de limpieza



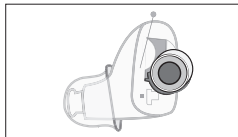
6. Puesta en funcionamiento

Saque los amplificadores de sonido del embalaje y asegúrese de que están el aparato y todos los accesorios y de que no presentan daños.

1. Abra el compartimento de las pilas de los amplificadores de sonido como se muestra a la derecha.



2. Coloque la pila de botón (tipo PR70/A10) incluida en los artículos suministrados en el compartimento como se muestra en el dibujo. Colóquela con la polaridad correcta (+/-). La pieza magnética del cepillo de limpieza le facilita este paso. El amplificador de sonido se enciende cerrando el compartimento de las pilas. Se apaga al abrirlo.



3. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas. Coloque ahora la almohadilla que desee en el amplificador de sonido.

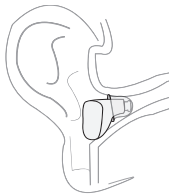


- i** Antes de poner en funcionamiento el amplificador de sonido, asegúrese de que el regulador de volumen esté al principio en el nivel más bajo.

7. Utilización

Colocación de los amplificadores de sonido

1. Las letras “R” y “L” impresas indican en qué oído se recomienda utilizar cada amplificador. “R” indica el oído derecho y “L” el izquierdo. Colóquese el amplificador de sonido en el oído correspondiente como se indica en el dibujo. Introdúzcalo suave y lentamente en el conducto auditivo. Ase-




gúrese de no introducirlo a demasiada profundidad. Si la almohadilla no está bien colocada o le resulta incómoda, pruebe con otra. Si aun así no mejora sustancialmente el encaje de los amplificadores de sonido, también es posible invertir su colocación.

Nota:

Para evitar retroacoplamiento al introducir el amplificador de sonido en el oído, abra el compartimento de las pilas, introduzca el amplificador en el conducto auditivo y cierre el compartimento de las pilas, situado en el lado inferior.

2. Para poder escuchar sonidos con claridad y nitidez, ajuste el volumen que desee con ayuda del regulador de volumen.

-  Compruebe si ha elegido el tamaño de almohadilla adecuado moviendo lentamente la cabeza hacia arriba y hacia abajo y después hacia la derecha y hacia la izquierda mientras hace movimientos de masticación. Si la almohadilla se sale, es demasiado pequeña.
- Si escucha un ligero pitido, compruebe si la almohadilla queda bien sujeta en el oído. Si no queda bien sujeta, utilice otra.

- El amplificador de sonido no puede curar deficiencias auditivas, pero puede mejorar la capacidad auditiva y la comprensión.

8. Limpieza y cuidado



ATENCIÓN

- Mantenga el amplificador de sonido siempre limpio.
- Retire siempre la pila del aparato antes de proceder a la limpieza.
- Maneje siempre los productos con cuidado e impida que la almohadilla o el micrófono se taponen con cuerpos extraños. Esto afecta a la función de amplificación del sonido.
- Limpie los amplificadores de sonido y las almohadillas con un paño limpio y seco cada vez que los use. Si hay mucha suciedad, puede humedecer el paño también con lejía jabonosa suave. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que contengan disolventes.
- No sumerja nunca el amplificador de sonido en agua, ya que podría penetrar en él y dañarlo.

- Después de limpiar los amplificadores de sonido, deje que se sequen completamente. Guárdelos en un lugar seguro, seco y limpio dentro del estuche correspondiente con la cápsula secante.
- La cápsula secante debe sustituirse si el color del granulado cambia de naranja a blanco (encontrará información sobre dónde adquirir una nueva cápsula secante en el capítulo “9. Accesorios y piezas de repuesto”).
- El cepillo adjunto sirve para eliminar cerumen adherido a la almohadilla (v. la descripción del aparato).
- Cuando retire la almohadilla, podrá ver si el filtro de cerumen está cubierto de cera. Si es así, cámbielo (encontrará información sobre dónde adquirir un nuevo filtro de cerumen en el capítulo “9. Accesorios y piezas de repuesto”).

Cambio del filtro de cerumen

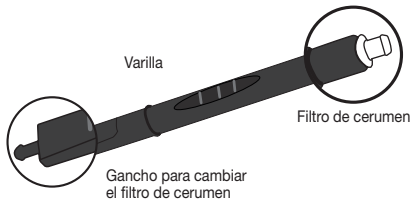
El cerumen es una de las principales causas de los problemas que se producen con los amplificadores de sonido. Durante el uso, el cerumen puede penetrar en los amplificadores de sonido y bloquear parcial o totalmente el paso del sonido. Los amplificadores de sonido intraauriculares HA 60 son especialmente proclives a este tipo de problemas debido a su colocación en la profundidad del conducto auditivo. El uso de un filtro de cerumen permite proteger los amplificadores de sonido de la cera y mantener así su funcionamiento.

¿Cuándo se debe cambiar el filtro de cerumen?

Dado que la cantidad de cera que produce cada persona puede ser muy diferente, se recomienda revisar el filtro de cerumen antes de cada uso. El filtro deberá cambiarse si la emisión de sonido de los amplificadores de sonido es más débil o más baja o si ya hay cerumen visible.

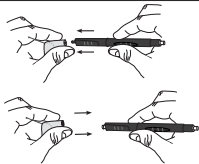
Componentes del filtro de cerumen

Los filtros de cerumen se suministran en varillas intercambiables en un práctico estuche para facilitar su manejo.

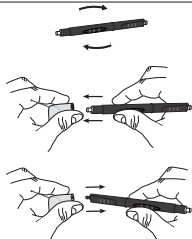


La varilla dispone de dos lados diferentes. En un extremo hay un filtro de cerumen blanco. En el lado opuesto hay un gancho para retirar fácilmente el filtro de cerumen usado del amplificador de sonido.

1. Retirada del filtro de cerumen sucio.



2. Colocación de un nuevo filtro.



3. La varilla con el filtro usado puede eliminarse.



9. Accesorios y piezas de repuesto

Puede adquirir los accesorios y las piezas de repuesto en la dirección del servicio técnico correspondiente indicando el número de referencia.

Denominación	Número de artículo o de pedido
Filtro de cerumen HA 60/85 32 ud.	641.16
Cápsulas secantes HA 60/80/85 8 ud.	641.15

10. Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
No se escucha ningún sonido procedente del amplificador de sonido.	El amplificador de sonido no está encendido.	Abra el compartimento de las pilas y vuelva a cerrarlo.
	Pila no colocada correctamente.	Abra el compartimento de las pilas y compruebe si la pila está colocada correctamente. Compruebe aquí la polaridad correcta. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.
	La pila está gastada.	Inserte una nueva pila del tipo PR70/A10.
	El micrófono está sucio.	Limpie con cuidado la abertura del micrófono con el cepillo de limpieza.
	El amplificador de sonido está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posibles causas	Solución
El sonido es muy débil e ininteligible.	El volumen ajustado en el amplificador de sonido es demasiado bajo.	Aumente el volumen como se describe en el capítulo 7.
	La pila está casi gastada.	Inserte una nueva pila del tipo PR70/A10.
	El compartimento de las pilas no está bien cerrado.	Ciérrelo.

Problema	Posibles causas	Solución
El sonido es muy débil e ininteligible.	La almohadilla está sucia.	Extraiga la almohadilla y elimine la suciedad más grande con el cepillo de limpieza. A continuación, límpiela con agua corriente.
	El micrófono está sucio.	Limpie con cuidado la abertura del micrófono con el cepillo de limpieza.
	El filtro de cerumen está sucio.	Cambie el filtro de cerumen como se describe en el capítulo 8.
	El altavoz integrado podría estar dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posibles causas	Solución
Los amplificadores de sonido emiten pitidos desagradables.	La almohadilla del amplificador no encaja bien en el oído. Esto puede producir pitidos desagradables (retroacoplamiento acústico) y afectar al funcionamiento.	Inténtelo con otra almohadilla. Se recomienda utilizar una almohadilla que encaje correctamente. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	El micrófono del amplificador de sonido está tapado.	No cubra el micrófono del amplificador de sonido con partes de la oreja o una gran cantidad de cabello. Esto puede favorecer el retroacoplamiento acústico.
	El volumen ajustado en el amplificador de sonido es demasiado alto.	Baje el volumen del amplificador de sonido como se describe en el capítulo 7.

11. Eliminación

Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. ¡Guarde las pilas fuera del alcance de los niños pequeños!
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- ¡Peligro de explosión! No arroje pilas al fuego.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.
- ¡No utilice pilas recargables!
- No despiece, abra ni triture las pilas.
- Cuando no utilice los amplificadores de sonido, extraiga las pilas y colóquelas en su estuche.
- Las pilas NO se deben cortocircuitar.
- ¡Las pilas normales NO se pueden cargar (peligro de explosión)!

Eliminación de las pilas

- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo,
Cd: la pila contiene cadmio,
Hg: la pila contiene mercurio.



Eliminación general

Para proteger el medio ambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona.

Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



12. Datos técnicos según IEC 60118-7

Nivel de intensidad acústica máx. (OSPL90):	110 dB ± 3 dB
Amplificación de sonido:	21 dB ± 5 dB
Distorsión armónica total:	≤3% @ 1600 Hz
Rango de frecuencias:	200 ~ 5300 Hz
Ruido de entrada:	≤32 dB
Tensión:	1,5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$
Alimentación:	≤2 mA
Tiempo de funcionamiento:	≥ 26 h
Condiciones de funcionamiento:	Temperatura: -10 °C ~ +40 °C Humedad relativa del aire: 30 % ~ 75 % Presión atmosférica: 700 ~ 1600 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento	Temperatura: -10 °C ~ +55 °C Humedad relativa del aire: 10 % ~ 90 % Presión atmosférica: 500 ~ 1600 hPa

El número de serie se encuentra en el aparato.

13. Garantía y asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, “Beurer”) concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.

La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta “Servicio internacional” que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;

- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

